

- an als leschte Punkt de Projet de loi iwwert d'Carrière supérieure beim Stateg.

Da schlussendlech en Donneschdeg de Mëtte féiert d'Chamber eng Debatt iwwert d'Entwécklungshëllef. Uuschléissend kënn et zur Diskussioun an dem éischte Vote constitutionnel iwwert d'Revisioun vum Artikel 11 Paragraph 2 vun eiser Verfassung. Bei dëser Proposition ass eng qualifizéiert Majoritéit erfuerdert an de Vote par procuration ass net erlaabt.

Ass d'Chamber mat deem Ordre du jour averstanen?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

D'Madame Frank freet d'Wuert fir en Dépôt.

6. Dépôt d'une proposition de loi

Mme Marie-Josée Frank (CSV).- Här President, ech wollt froen, fir den Dépôt vun enger Proposition de loi ze maachen, a mengem Numm an am Numm vum Här Laurent Mosar, an zwar vun der

- Proposition de loi 5553 portant réforme du droit de la filiation et instituant l'exercice conjoint de l'autorité parentale.

Den Objet vun der Proposition de loi 5553 ass, fir d'Filiationsrecht ze reforméieren an d'Autorité parentale an eise Rechtssystem anzeféieren.

M. le Président.- Ech ginn der Madame Frank Akt vum Dépôt vun dëser Proposition de loi, déi fir d'éischt an d'Präsidentekonferenz kënn, fir gegebenenfalls als recevable erkläert ze ginn. Wann dat de Fall ass, da geet se duerno weider un déi zoustänneg Chamberskommissioun.

Mir kommen dann zum éischte Punkt vun eiem Ordre du jour vun haut de Mëtteg, dat ass d'Froestonn un d'Regierung. Laut Artikel 78 vum Chamberreglement huet den Deputéierten zwou Minutten Zäit fir seng Fro virzedroen an d'Regierung huet véier Minutten Zäit fir drop ze äntwerten. Déi éischt Fro, déi mer haut de Mëtten hunn, ass déi vum honorablen Här Marc Spautz iwwert d'École Supérieure du Travail. Här Spautz, Dir hutt d'Wuert.

7. Heure de questions au Gouvernement

- Question N°74 du 13 mars 2006 de Monsieur Marc Spautz relative à l'École Supérieure du Travail EST, adressée au Ministre du Travail et de l'Emploi

M. Marc Spautz (CSV).- Här President, léif Kollegeinnen a Kollegen, ech wollt eng Fro stellen un den Aarbechtsminister betreffend d'École Supérieure du Travail.

An der leschter Legislaturperiod war eng Persoun chargéiert ginn, eng Analys ze maachen iwwer alles, wat an der EST richtig leeft an net gutt leeft. Dass d'Wichtigkeet vun dëser Reform ausser Fro steet, ech mengen dat gëtt nieiers bezweifelt, mä et ass eng grouss Noutwendegkeet.

Meng Fro un de Minister ass: Wou ass déi Analys vun där Persoun drun a wéi ass den Timing fir déi Reform op d'Schinnen ze kréien, well et jo sonner Zweifel ausser Diskussioun ass, dass et wichtig ass, och an der Weiterbildung vun de Personaldelegéierten eppes ze maachen?

M. le Président.- Merci, Här Spautz. D'Wuert huet elo den Aarbechtsminister, den Här François Biltgen. Här Minister!

M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi.- Jo, Merci, Här President. Déi Fro vum

Här Spautz ziilt effektiv op d'Formation un Lëtzebuerg. Dir wësst, datt et do viru laange Joren schon en Avis vum Wirtschafts- a Sozialrot gouf, dee gesot huet, d'Formation besteet aus dräi Voleten: d'Formation professionnelle am Kader vum Betrib, d'Formation professionnelle individuelle, an den drëtte Volet ass d'Formation net nëmme professionnelle, mä d'Formation citoyenne.

Deen éischte Volet ass geléist ginn duerch d'Gesetz vun 1999.

Den zweete Volet, den Accès individuel à la formation professionnelle, dee si mer amgang ze léisen, doduerch datt mer en Accord vun de Sozialpartner als Obligation générale erkläert hunn; a mir hunn nach e Projet de loi vun der Schoulministesch virleien, fir dat dann och ze complétéieren, fir datt dat eppes gëtt.

An den drëtte Volet, d'Formation citoyenne, déi wëlle mer am Kader vun der École Supérieure du Travail regelen. Et ass richtig, datt ech 1999 en Deputéierten, deen net méi erëmgewielt gouf, chargéiert hunn, am Kader vu senger Reintegratioun an d'Servicer vum Stat, an ech hunn hien och dofir bei d'École Supérieure du Travail gesat, fir déi Analysen do ze maachen. Ech ginn och dovunner aus, datt ech deemnächst do dierft e Rapport kréien.

Dee Rapport ass natierlech nëmmen dat wäert, wat déi Leit him och zouspillen, mat deenen hien ze schaffen huet. Ech ginn dovunner aus, datt d'Berufskummeren, notamment d'Chambre des Employés privés an d'Chambre de Travail, him zouschaffen, fir datt och hie mir kann zouschaffen.

Merci.

M. le Président.- Merci, Här Minister. Mir kommen dann zur nächster Fro, dat ass déi vun der honorabler Madame Viviane Loschetter.

Une voix.- Här President, den Här Asselborn seet, huet d'Fro 3, well déi zweet, do wéisste si net, wat dat ass.

Mme Viviane Loschetter (DÉI GRÉNG).- Ouh! Ech kann him dat erklären.

M. le Président.- Jo. Den...

M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration.- Här President,...

Mme Viviane Loschetter (DÉI GRÉNG).- Ech kann lech se da vläicht erklären, wann Der net wësst...

M. le Président.- Jo.

M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration.- Jo, mä wann Der se vläicht wëllt hannendru setzen. Mir géife kucken, well mer wëssen net,...

Mme Viviane Loschetter (DÉI GRÉNG).- D'accord.

M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration.- ...wat mer richtig sollen domadder ufänken. Wann Der wëllt!

(Hilarité)

M. le Président.- Jo, d'Fro ass an engem zimlech generellen Toun a Stil gehalen. Et ass schwierig, fir hei erauszefannen, ëm wat datt d'Fro sech en fin de compte dréint. Mir wëssen, datt et ëm e Bréif geet, mä wéi ee Bréif genee? Dat schéngt de Moment e bësse schwierig ze sinn.

Dofir huele mer d'Fro Nummer 3 vir, dat ass déi vum honorablen Här Bodry. Eng ähnlech Fro ass gestallt gi vum honorablen Här Jaerling iwwert d'Situatioun bei der WSA. Den Här Bodry huet seng Fro un den Här Ausseminister geriicht, den

Här Jaerling un den Här Aarbechtsminister. Fir d'éischt kritt den Här Bodry d'Wuert, fir seng Fro virzedroen, an duerno den Här Jaerling. Dann äntwert fir d'éischt den Här Ausseminister an duerno den Här Aarbechtsminister.

Här Bodry, wann ech glift.

- Question N°76 du 14 mars 2006 de Monsieur Alex Bodry relative à la situation de la WSA et notamment sur les récentes rumeurs de fermeture de cette agence, adressée au Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration

- Question N°77 du 14 mars 2006 de Monsieur Aly Jaerling relative à la situation de la WSA et notamment sur les récentes rumeurs de fermeture de cette agence, adressée au Ministre du Travail et de l'Emploi

M. Alex Bodry (LSAP).- Här President, Dir Dammen an Dir Härren, ech mengen zënter Woche verdichte sech Rumeur ronderëm de Wiederbestand vu verschiddene Lagere vun der amerikanescher Arméi oder den amerikaneschen Arméien hei zu Lëtzebuerg. Besonnesch ass et d'WSA-Lager vu Beetebuerg-Diddeleng, wat no deenen Informatiounen, déi an deene leschte Wochen zirkuléiert sinn, kéint a Gefor sinn a wouvun souguer e Wiederbestand fraglech wär.

Ech mengen, als fréiere Minister vun der Force publique kennen ech e bëssen deen doten Dossier. Mer haten och an den 90er Joren esou Situatiounen, wat d'Lagere betreffen. Et ass jo och schonn ofgebaut ginn zum Deel an deem dote Beräich. Mir sinn, schéngt et erëm eng Kéier, virun enger ähnlecher Situatioun. Déi Décisioun, dat weess ech och, läit net an éischter Linn an den Hänn vun der Lëtzebuerger Regierung, mä bei den amerikaneschen Autoritéiten, a besonnesch de Militärautoritéite vun Amerika. Nach mengen ech, dass een op Grond vun deenen Informatiounen, déi haut an der Press ze liesen, ze héiere waren, dass een net méi ka weider ofwaarden, wéi eigentlech eventuell nach Verhandlungen ausginn.

Mä et ass elo de Moment komm, dass d'Regierung hei virun dem Parlament - och aus Respekt virun der Belegschaft, déi eventuell concernéiert ass - seet, wéi wäit elo den Dossier wierklech ass, ob, an awéiwäit déi Lageren an hirem Bestand a Fro gestallt sinn. Ech erënneren dorun, dass iwwer 200 Leit zu Beetebuerg-Diddeleng an deem Lager schaffen, an iwwer 100 Leit zu Suessem an dem Militärlager schaffen. Dat ass also schonn eng ganz wichteg Fro, déi eis hei beschäftigt an engem Ëmfeld, dat jo och op Grond vun den Informatiounen vun deene leschten Deeg am Beräich Aarbechtsplazen net méi einfach ginn ass hei zu Lëtzebuerg. An deem Sënn also wär ech frou, wann ech vum Ausseminister kënn Opklärung kréien iwwert de Stand, wéi e sech haut presentéiert am Beräich vun der WSA. Merci.

M. le Président.- Merci, Här Bodry. Da kann direkt den Här Jaerling seng Fro stellen, déi un den Aarbechtsminister adresséiert ass, mä deeselwechte Sujet huet. Här Jaerling!

M. Aly Jaerling (ADR).- Merci, Här President. Viru 14 Deeg ongeféier, wéi déi éischt Rumeur iwwert d'Situatioun bei der WSA vun de Leit un eis erugedroe gi sinn, do hat ech versicht Opklärung ze fannen, och beim zoustänneg Minister. Leider waren awer déi Informatiounen relativ vag, an

duerfir war ech elo erstaunt - ech hat alt gehofft, dass an der zoustänneger Kommissioun iergendwéi dann do eng Opklärung kéim -, dass elo déi ganz Problematik alt erëm eng Kéier fir d'éischt an der Press opgeworf gëtt, ier am Fong déi Leit an der zoustänneger Kommissioun dermat befaasst ginn. Et schéngt, wéi wann hei am Land déi aarbechtsrechtlech Problemer oder déi aarbechtsmaartpolitesch Problemer fir d'éischt an der Press behandelt ginn, an dann déi zoustänneg Leit hannendru lafen.

Gëschter Owend hu sech den Här Ausseminister, den Här Verdedegungsminister an den Aarbechtsminister mam Verwaltungsrot vun der WSA getraff, nodeems se sech scho moies mat de Gewerkschaftsvertreder getraff haten. Et schéngt also manifest ze sinn, datt 200 Aarbechtsplazen am WSA-Lager zu Beetebuerg-Diddeleng kéinten um Spill stoen.

Nach d'lescht Woch de Freiden, wa meng Erënnerung richtig ass, hat den Här Ausseminister eng Diskussioun an dëser Saach mat der US-Ambassadrice, an huet erkläert, de Ball géif elo bei der US-Regierung leien. Déi fir de Lëtzebuerger Aarbechtsmaart désastreïs Nouvelle wollt hien duerno awer net bestätegen. Déi unhalend Zukunftsonsécherheet fir déi Leit, déi bei der WSA schaffen, wéi och fir hir Familijen, fänkt elo lues a lues un onerdréiglech ze ginn. Grad esou onerdréiglech wéi dat och an anere Betriber, déi an de leschten Deeg an der Diskussioun waren, de Fall ass.

Et stellt sech also duerfir elo d'Fro: Wou si mer dru mat der WSA zu Beetebuerg? Kann den Här Minister dem Land endlech an dëser Fro klore Wäin aschëdden? Besti scho méi konkret Sozialpläng? Wat geschitt, de Fall gesat, wa bei den Amerikaner déi entspreichend Décisioun géif fir eist Land negativ ausfalen?

An dann eng lescht Fro: Wär et net méi sënnvoll, wann, ier emol d'Press informéiert gëtt, oder ier all déi aarbechtsmaartpolitesch Problemer do an d'Öffentlechkeet kommen, dann emol fir d'éischt déi zoustänneg Kommissioun géifen driwwer informéiert ginn, fir dass mer net hei brauchen ëmmer op d'Chambertribün ze kommen, fir gewuer ze ginn, wat dann elo um Aarbechtsmaart lass ass, besonnesch bei deene Problemer, déi d'ganzt Land betreffen.

Une voix.- Très bien.

M. le Président.- Merci, Här Jaerling. Fir d'éischt äntwert den Här Ausseminister, den Här Jean Asselborn. Här Ausseminister.

M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères et de l'Immigration.- Här President, léif Kollegen alleguerten, mer wëssen - vläicht zwee Sätz als Introductioun -, dass 1978 jo d'WSA gegrënt ginn ass, fir virun allem Material vun der amerikanescher Arméi ze stockéieren, am Fall wou ee Konflikt sech an Europa géif deklaréieren. Nu wësse mer awer och, dass zënter dem Enn vum Kale Krich d'amikanesch Regierung jo eigentlech un enger Restructuration an engem Redéploiement vun hire Forcen uechtert d'Welt schafft. D'Iwwerleeung concernéiert natierlech och besonnesch d'Forcen an Europa. Sou wësse mer, dass zu Washington ënner anerem décidéiert ginn ass, datt an Zukunft verstärk Material géif do stockéiert ginn, wou d'Wahrscheinlechkeet eigentlech méi grouss ass aus hirer Siicht, datt et an der Zukunft kënn gebraucht ginn.

Nun d'WSA, mir wëssen dat, dat sinn zwee Siten: Beetebuerg - den Alex Bodry huet et gesot - ass de Site vun den USA mat iwwer 200 Aarbechtsplazen, an dann ass Suessem eigentlech de Site vun der Airforce mat iwwer 100 Aar-

bechtsplazen. Effektiv, wéi den Här Jaerling gesot huet, hunn ech leschten Donneschden, den 9. Mäerz, d'Madame Ambassadeur vun den USA a mengem Büro gesinn, a si huet mech dunn informéiert, datt d'Zeechen, wat de Site Beetebuerg ugin, ganz schlecht gestallt sinn.

Am spezifischen amerikanesche militäresche Milieu, wann ech esou däerf soen, ass d'Décisioun awer eréischt geholl, wa se hierarchesch ënnerschríwwen ass, a wann déi Ënnerschréft dann och vun deenen zoustänneg Stellen an Amerika publik gemaach gouf. Alles weist drop hin - dat musse mer wëssen, soss géife mer de Leit Sand an d'Ae streeën -, dass an den nächsten Deeg d'US-Regierung wäert déi zwee Schrëtt da maachen. Dat wier deen 41. amerikanesche Site a Westeuropa, deen da géif zouge-maach ginn op Grond eben, wéi ech gesot hunn, vun där Strategie vun den USA.

Méi wéi 200 Aarbechtsplaze géifen dee Moment verluer goen zu Beetebuerg, a mat menge Regierungs-kollegee François Biltgen an och mam Jean-Louis Schiltz hu mer eis an de leschten Deeg concertéiert. Mir hunn eis och gëschter, wat richtig ass, gesi mam Conseil d'administration vun der WSA. Dee Conseil gëtt gefouert vun eiser politescher Direktesch, der Madame Lucas, déi sech ganz, ganz vill Méi mécht mat de Vertreder vun deem Conseil d'administration, fir eis Lëtzebuerger Intérëten also do ze vertrieden, fir ebe kënnen dem Problem riicht an d'Aen ze kucken an eis virzubereeden op dat, wat op d'Belegschaft kënn zoukommen. De Verloscht vu méi wéi 200 Aarbechtsplazen ass fir déi Leit, fir hir Familije selbstverständlech grave a verdéngt vollt Engagement vun der Lëtzebuerger Regierung.

Ech hu bei deem Gespréich, Här President, och kloer gemaach, mat der Madame Ambassadeur, an och insistéiert, éischstens emol, dass d'Engagement, déi d'amikanesch Regierung geholl huet, bei der Ënnerschréft, bei der Schléisung vun deem Kontrakt tëscht der WSA an der Lëtzebuerger Regierung mussen à la lettre erfüllt ginn. An zweetens och, dass ebe Suessem eng Chance sollt behalen. Och dat ass wichtig. Et si jo och iwwer 100 Aarbechtsplazen elo. Do hunn ech och de vollen Appui kritt vun der Madame Ambassadeur vun den USA.

Voilà, léif Leit! Dat ass dat, wat ech zu dësem Zäitpunkt ka soen zum Stand vun de Saachen. Nach eng Kéier: D'Décisioun muss vun den Amerikaner geholl ginn, a muss och dann, ier se rechtskräfteg ass, vun den Amerikaner publik gemaach ginn. Mir als Lëtzebuerger Regierung maachen alles, fir dass mer selbstverständlech zu dësem Moment och wëssen, wéi mer eis kënnen am beschten engagéieren, en face eben vun deem Verloscht vun den Aarbechtsplazen an och deem Verloscht fir d'Gemeng Beetebuerg an Diddeleng, an dass mer do an déi richtig Richtung kënnen zesummeschaffen. Merci.

M. le Président.- Ech denken, dass den Här Ausseminister déi zwou Froe voll an ëmfassend beäntwert huet. Oder wëllt den Aarbechtsminister nach eppes bäiflécken?

M. François Biltgen, Ministre du Travail et de l'Emploi.- Ech mengen och, dass den Här Ausseminister dat beäntwert huet, well hei geet et ëm Aussepolitik. Deen Dossier WSA kann een net an een Dëppe stieche mat aneren Diskussiounen, déi mer hunn zu Lëtzebuerg iwwer Industrie. Ech mengen, den Här Ausseminister huet alles gesot.

Den Aarbechtsminister war gëschter Owend op Wonsch vum Ausseminister derbäi. Den Aarbechtsminister ass hei prett, wéi en nach all Joer war, well, et muss ee wëssen,